



# Feuer und Flamme

Gebets- und Infobrief von Partnership LENTERA e.V.,  
zusammengestellt von Pfr. Dr. Christian Gößweiler



Wir sind dankbar für die Indonesien-Begegnungsreise der elfköpfigen Reisegruppe von Partnership LENTERA im August. Die ganze Reise hat viele Einblicke in die derzeitige Situation unserer Partner gegeben. Am 8.9. wird Familie Gößweiler wieder aus Indonesien zu ihren Aufgaben in Deutschland aufbrechen. Nun laufen die Vorbereitungen für den Besuch der GKJTU-Delegation in Deutschland im Sept./Okt. auf Hochtouren.

## Termine zum Vormerken:

- |                |  |
|----------------|--|
| 02.10., 16.00h | Begegnungsnachmittag mit GKJTU Delegation im Evang. Gemeindesaal, Fritz-Neuert-Str. 32, 75181 Pforzheim-Eutingen   |
| 02.10., 19.30h | Begegnungsabend mit GKJTU Delegation im Evangelischen Gemeindesaal, Kirchsteige 6, 75239 Eisingen                  |
| 03.10., 18.30h | Begegnungsabend mit GKJTU Delegation im Dorfgemeinschaftshaus Schwabhausen, Im Grund 3, 97944 Boxberg-Schwabhausen |
| 05.10., 19.30h | Begegnungsabend mit GKJTU, Christus-Gemeinde Neukirchen, Gartenstraße 13, 47506 Neukirchen-Vluyn                   |
| 28.10., 10h    | Online-Gebetstreffen mit den Partnern in Indonesien  |
| 28.10., 14h    | Mitgliederversammlung<br>(Teilnahme in Präsenz in Eisingen oder auch Online möglich)                               |

## Bibelübersetzung und Bibelverbreitung

**Fr., 1. Sept. – Partnerschaft mit der Indonesischen Bibelgesellschaft (IBG):** Wir sind dankbar für den Besuch der Reisegruppe von Partnership LENTERA bei der Indonesischen Bibelgesellschaft (IBG) am 2.8. Die Teilnehmer waren sehr beeindruckt, wie die IBG Bibel für evangelische, katholische und orthodoxe Christen sowie viele suchende Menschen in ganz Indonesien herstellt und bis in die abgelegensten Dörfer bringt. Des Weiteren wurde bei dem Besuch besprochen, wie solche gegenseitigen Besuche zwischen der IBG und LENTERA künftig noch intensiviert und wie aktuelle Gebetsanliegen sowie Expertise noch besser ausgetauscht werden können.



Zu Besuch bei der Indonesischen Bibelgesellschaft

**Sa., 2. Sept. – Online-Seminar zum Aleppo-Codex:** Die Bibelübersetzungen der IBG werden sorgfältig auf der Grundlage des hebräischen und griechischen Urtextes erstellt. Mithilfe den [Urtextausgaben der Deutschen Bibelgesellschaft](#) werden die alten Abschriften der biblischen Texte (Schriftrollen vom Toten Meer, Masoretische Texte usw.) sorgfältig verglichen. Gerade in einer mehrheitlich islamischen Gesellschaft ist dieser Rückbezug auf den Urtext in der Originalsprache sehr wichtig. Dies alles soll interessierten Gemeindegliedern in einer Serie von Online-Seminaren verständlich gemacht werden. Auf Bitte der IBG hält Christian deshalb heute ein Online-Seminar über den hebräischen Aleppo-Codex aus dem Jahr 920 n. Chr. Geb. Jahrhundertlang war dies die älteste erhaltene hebräische Abschrift / Handschrift des vollständigen Alten Testaments. Sie wurde bis 1947 in Aleppo (Syrien) aufbewahrt; leider ist nach 1947 ein großer Teil verloren gegangen.

**So., 3. Sept. - Online-Seminare:** Während der Corona-Pandemie hat die IBG (wie viele Kirchen und Organisationen) mit Online-Seminaren für viele verschiedene Zielgruppen begonnen, zunächst mit Tausenden von Teilnehmern in ganz Indonesien; dafür wurden gut ausgestattete Studios aufgebaut. Nach dem Abklingen der Pandemie lässt das Interesse an solchen Online-Angeboten merklich nach, andererseits ist der Wettbewerb stark geworden. Wir beten, dass die Online-Seminare dennoch weiterhin für viele Menschen zum Segen werden.

**Mo., 4. Sept. - Verbreitung der revidierten indonesischen Bibelübersetzung:** Seit Februar 2023 hat die neue indonesische Bibelübersetzung die bisherige Übersetzung aus dem Jahr 1974 offiziell ersetzt. Durch die rasante Entwicklung der indonesischen Sprache ist die Übersetzung aus dem Jahr 1974 an vielen Stellen missverständlich oder schwer verständlich geworden. Einige Gemeinden haben Teams der IBG in den Gottesdienst eingeladen, um die neue Übersetzung vorzustellen. In anderen Gemeinden wurde die neue Übersetzung nur beiläufig erwähnt, viele Gemeindeglieder haben noch gar nichts von der neuen Übersetzung gehört. Für viele ärmere Christen und selbst Pfarrer ist es eine finanzielle Herausforderung, sich eine neue Bibel zu kaufen. Einige Gemeindeleiter haben wohl auch Angst, die neue Übersetzung könnte den Eindruck erwecken, die bisherige Übersetzung sei verkehrt oder fehlerhaft gewesen. Muslime in Indonesien und in aller Welt fragen, wa-

rum die Christen ständig ihre Heilige Schrift verändern. Wir beten, dass diese Missverständnisse gut geklärt werden und die neue Übersetzung gut angenommen wird.

**Di., 5. Sept. - Bibelverteilkaktionen:** Seit Jahren verteilt die IBG kostenlos Bibeln in ärmeren, abgelegenen Gebieten, wo es oft schwierig ist, überhaupt an eine Bibel zu kommen. Diese Aktion „Eins in der Liebe“ wird durch Spenden von indonesischen Christen unterstützt, die oft bei der Verteilung mitwirken. Von 10.-17.9. werden Bibeln im [Landkreis Nordzentraltimor](#) verteilt, im indonesischen Teil der Insel Timor.

**Mi., 6. Sept. – Online-Unterricht:** Heute unterrichtet Christian wieder online die Einheit „Mission im Neuen Testament“ für die Studenten der Theologischen Hochschule Banjarmasin (Kalimantan)

### Verschiedenes aus der GKJTU

**Do., 7. Sept. – Eukumindo:** Von 7.-9.9. vertreten Sophia Weber und Jochen Hülss Partnership LENTERA bei der diesjährigen Eukumindo-Konferenz der in Indonesien tätigen Missionswerke in Wuppertal.

**8.-9. Sept. – Reise von Familie Goßweiler nach Deutschland:** Am Morgen des 8.9. bricht Familie Goßweiler von ihrem Häuschen in Salatiga auf und kommt am 9.9. mittags in Eutingen an. Wir beten für eine bewahrte Reise und dass alle vier wieder gut und mit Freude in ihre Aufgaben in Deutschland hineinfinden. Außerdem beten wir für die indonesische (Groß-/Schwieger-)Mutter Sumini, die nun wieder viel allein sein wird.

**10.-13. Sept. – Theologiestudentin Jessica:** In den nächsten Jahren werden viele Pfarrer der [GKJTU](#) in den Ruhestand gehen. Deshalb sucht die GKJTU händeringend nach Nachwuchs. Bei der Begegnungsreise wurden auch die Patenkinder aus dem Kinderpatenschaftsprogramm besucht, darunter auch Jessica S. Setyaningrum, die gerade ihr Abitur gemacht hat. Beim Gespräch mit ihrer deutschen Patin Pfrin. Sylvia Nölke stellte sich heraus, dass Jessica eigentlich schon lange Theologie studieren möchte, sie wurde aber bisher irgendwie nicht von den Stipendienangeboten der GKJTU erreicht. Umso dankbarer sind wir, dass Jessica sich doch noch an der Theol. Hochschule Abdiel anmelden und am 20.8. mit dem Studium beginnen konnte.



*Jessica (rechts) mit ihren Mitsudentinnen in der Bibliothek*

**14.-17. Sept. – Partnership LENTERA und die GKJTU:** Die Vorstandsmitglieder Ralf Krust, Sophia Weber, Pia Goßweiler und Christian Goßweiler konnten sich im Rahmen des Besuches intensiv mit den Verantwortlichen der GKJTU und der Zionsstiftung austauschen. Alle sind sehr dankbar bewegt, dass Partnership LENTERA nach erst zweijährigem Bestehen zu einem sehr wichtigen Partner der Zionsstiftung geworden ist. Projektbeschreibungen für neue Projekte werden in diesen Wochen erstellt. Zum Entwurf des neuen Partnerschaftsvertrages hat die GKJTU keine Änderungsvorschläge und wartet nun gespannt auf die Vorschläge aus der Kirchengemeinde [Eisingen](#).

**18.-20. Sept. – Besuch der GKJTU-Delegation in Deutschland:** Am 18.9. fliegen Präses Akris Mujiyono, Generalsekretär Waluyo sowie Frau Andhita (Diakonie-Abteilung der GKJTU) los zu einer Dreiecksbegegnung mit dem rheinischen [Kirchenkreis Lennep](#) und Vertretern des Kirchenbezirkes Kigeme der [Anglikanischen Kirche von Ruanda](#) bis zum 1.10. Am 2.10. besuchen sie die Kirchengemeinden [Eisingen](#) und [Eutingen](#), am 3.10. die [Kirchengemeinde Schwabhausen](#), von 4.-6.10 den [Kirchenkreis Moers](#) am Niederrhein, dabei auch am 5.10. die [Christusgemeinde](#) Neukirchen, und am 7.10. geht es zurück nach Indonesien.

### Weitere Projekte

**21.-25.9. - Reformierte Glaubensbekenntnisse aus Indonesien:** Am 1.8. hat sich Christian G. in Jakarta mit dem Generalsekretär der [Gemeinschaft der Kirchen in Indonesien](#) (Persektuan Gereja-gereja di Indonesia – PGI) getroffen, um eine von Druckfehlern bereinigte Version des „Gemeinsamen Verständnisses des christlichen Glaubens“ unterzeichnen zu lassen. Die PGI-Mitarbeiterin Lenta E. Simpobolon hat wertvolles Seminarmaterial zur gegenwärtigen Diskussion beigesteuert. Pia und Christian arbeiten nun in diesen Wochen intensiv an der englischen Übersetzung mit ausführlicher Einleitung.

**26.-30.9. – Videomaterial:** Die GKJTU erstellt immer bessere Videos. Einige dieser Video-Clips wurden von Partnership LENTERA mit deutschen Untertiteln versehen und im [YouTube-Kanal: „Partnership LENTERA e.V.“](#) eingestellt, wo sie bisher aber leider sehr wenig aufgerufen und angesehen werden.

### Partnership LENTERA e.V.

(LENERA = indon.: „Laterne“ bzw. „Layanan Evangelium asal Neukirchen untuk TErang NusantaRA“ = „Evangeliumsdienst mit Ursprung in Neukirchen als Licht für den indonesischen Archipel bzw. für Nusantara“)

Vorstand: Pfr.Dr. Christian Goßweiler; Anima Wittum; Pfrin. Sophia Weber; Pfr. Ralf Krust; Markus Schober; Pia D.A. Goßweiler  
<https://partnership-lentera.org/> - [info@partnership-lentera.org](mailto:info@partnership-lentera.org) – [YouTube-Kanal: „Partnership LENTERA e.V.“](#)  
Spendenkonto: IBAN: DE38 6739 0000 0054 7968 03; BIC: GENODE61WTH; Volksbank Main-Tauber eG